



9e biennale Europe Travail Emploi / 9th biennial Europe Work Employment

**APRES LE NON IRLANDAIS : ACTEURS SOCIAUX, RELANCE DE L'EUROPE ET MONDIALISATION?  
AFTER THE IRISH NO : SOCIAL PLAYERS, RELAUNCHING EUROPE AND GLOBALIZATION ?**

*Ce qui a fait l'originalité de l'Europe c'est la démocratie sociale, la place centrale donnée aux acteurs sociaux dans les choix économiques, sociaux et politiques. C'est une économie socialement régulée. Cet héritage est aujourd'hui mis en danger.*

*Est-il inéluctablement condamné ? comment les relations industrielles telles qu'elles évoluent au niveau national et au niveau européen peuvent-elles encore peser sur les grandes questions sociales, sur les restructurations industrielles, sur la fixation des salaires, ?*

*Comment faire en sorte que les acteurs sociaux européens, syndicaux mais aussi patronaux, soient en capacité de réagir aux changements induits par la globalisation financière qui sape les fondements des systèmes socio-productifs industriels dans nos pays ?*

What makes Europe so specific is *social democracy*. This expression conveys the idea that in this type of society social actors as such have their say when it comes to defining social, economic and political priorities. This is what *socially regulated economy* really means. But this legacy is now running the risk of being dissipated.

Is such an eventuality really bound to happen? let us first figure out how industrial relations, whether at the national level or at the European level, can still wield an influence on key social issues, such as restructuring policies or wage negotiations.

How to get social partners (employers as well as trade-unions) more involved in counter-acting the effects of the financial globalisation which is undermining the very basis of the socio-industrial systems and social protection in our countries?

**jeudi 18 septembre 2008**

**14h00-14h30** accueil des participants/*welcome for participants*

**14h30-15h00** ouverture de la biennale sous la présidence de Joël Maurice, Lasaire / *opening of the biennial chaired by Joël Maurice, Lasaire*

- Accueil par **Maurice Vincent**, Maire de Saint-Etienne, Président de Saint-Etienne-Métropole  
*welcome by Maurice Vincent, Saint-Etienne Mayor, Saint Etienne Metropole Chairman*
- **Anne-Marie Grozelier**, secrétaire générale de lasaire/ *Lasaire General Secretary* :  
*présentation de la biennale/presenting the biennial :*

**15h-16h30** séance plénière / *Plenary session*

**Débat : croissance, salaires et dialogue social dans l'Union européenne/  
*opening round table discussion : growth, wages, and social dialogue in the EU***

Débat animé par **Joël Maurice, LASAIRE**

-**Xavier Timbeau**, Directeur à l'Observatoire Français des Conjonctures Economiques (OFCE) quelle nouvelle dynamique salariale, à l'échelle mondiale, au sein de l'Union Européenne/ *what new pay policies dynamics at world and EU level ?*

-**Hans-Michael Trautwein**, économiste, Université de Oldenburg, le débat européen et salarial en Allemagne/*the debate about Europe and wages in Germany*

**16h30-18h30** débat général/ *debate with the floor*

---

Vendredi 19 septembre 2008 /Friday 19 September 2008

9h30-12h30 Débats thématiques en ateliers simultanés / *three parallel workshops*

**Thème 1 – La négociation salariale dans l'Union européenne / *the negotiation of wages in the EU* –**

- 1.1 Où en est la négociation des salaires dans les pays de l'UE – l'apparition et le développement du phénomène des bas salaires dans la plupart des états membres ?/ *bargaining wages in some EU countries – the increase of low wages in most member-states ?*
- 1.2 Quelle est la part des salaires qui échappe à la négociation collective/ *what is the proportion of wages not covered by collective bargaining ?*
- 1.3 Comment coordonner les négociations salariales au niveau européen/ *what coordination of wages bargaining at European level ?*

Président : **Joël Maurice**, Lasaire      Animateur : **Toni Ferigo**, syndicaliste

-**Jens Bundvard**, syndicaliste, CO industri, Danemark, membre du comité de négociation de la Fédération européenne des métallurgistes (FEM), *member of the European's Metalworkers federation (EMF) collective bargaining committee*

-**Nicolae Pavelescu**, délégué syndical de Renault Dacia en Roumanie/ *trade-union representative from Renault-Dacia in Romania*

-**Joël Maurice**, Lasaire : la coordination de la négociation des salaires au sein de la zone euro dans le cadre du dialogue macroéconomique européen./ *Coordinating wages bargaining in the Euro zone through the macroeconomic dialogue*

-**Enzo Avanzi**, CEEP, perspective sur ce que fut le dialogue social macro économique/ *the macroeconomic social dialogue*

**Thème 2 – Les systèmes de représentation des salariés et la négociation transnationale dans les grandes entreprises européennes/ *evolution of employees representation systems, transnational collective bargaining in European firms***

Président : **Klaus Mehrens**, IG Metall      Animateur : **Udo Rehfeldt**, IRES

2.1 L'intervention des salariés sur les choix économiques, analyse comparative par rapport à l'exemple allemand/ *Employees participation in economic decision-making, comparisons from the German example*

-**Klaus Mehrens**, syndicaliste, IG Metall, Hambourg : *the German situation*

-**Lionel Fulton**, Directeur du Labour Research Department, Londres) : *the situation in some member states*

-**Tom Eddy**, syndicaliste-chercheur, Pays-Bas, le cas de la Bulgarie/trade-unionist-researcher, the netherlands, *the example of Bulgaria*

2.2 La négociation transnationale dans les entreprises européennes ; rôle des fédérations européennes ; quel cadre juridique ; la révision de la directive CEE/ *the transnational collective bargaining in European firms; what commitment from the sectoral trade union federations;: what legal framework ; reforming the European Work councils*

-**Isabel da Costa**, chercheur :, CNRS-IDHE

-**Marie Thérèse Charrel**, en charge de l'international à la DRH de Danone / *Danone Human resources department*

-**Michael Whithall**, Institut de Munich,

**Thème 3 – politique industrielle et territoire : l'exemple de l'énergie et des transports / *what industrial policy and regional development : examples from energy and transport***

Président : **Bernard Soulage**, 1er vice-président de la région, membre du Comité des régions d'Europe

Animateurs : **Pierre Héritier**, Lasaire, **Jean-Pierre Moussy**, Lasaire, **André Stimamiglio**, FSE

3.1 Une vision européenne de l'énergie, le marché de l'électricité en Europe, enjeux économiques et sociaux/ *a European approach to energy, the electricity market in Europe, social and economic stakes*

-**Jean-Louis Levet**, directeur général de l'IRES, le panorama et les enjeux du débat :

conséquences sur 2 axes importants, l'énergie et les transports / *European industrial policies : situation, main challenges, the example of energy and transport*

-**Jean-Pierre Aubert**, économiste, ex Délégué général de la MIMÉ, former director of the economical restructuring unit,

-**Jean-Christophe Le Duigou**, secrétaire confédéral, CGT,

### 3.2 Transports ferroviaires, enjeux économiques de la filière et développement des territoires/ *railways transport systems : the economic stakes and regional development*

- **Jean-Pierre Audoux**, délégué général de la fédération internationale ferroviaire : l'état et les enjeux de la filière industrielle ferroviaire / *situation and stakes of the industrial railways network*
- Armin Duttine**, syndicaliste, VER.DI, transports ferroviaires, privatisations, la situation allemande et l'Europe /*rail transport, privatisations, the German situation facing EU*
- Jean-Claude Boual**, président du Comité Européen de Liaison sur les Services d'Intérêt Général/ *European Liaison Committee on Services of General Interest*, CELSIG, transport et développement territorial/*transport and local development*

**14h-17h30 Séance conclusive - présidée par Jean-Cyril Spinetta, président de Lasaire : 2008, 9<sup>e</sup> biennale, 20<sup>e</sup> année de Lasaire/*concluding session chaired by Jean-Cyril Spinetta, president of Lasaire : 2008,9<sup>th</sup> biennial, Lasaire 20<sup>th</sup> year..***

**14h-15h00 Synthèse des débats** de l'ensemble de la biennale :séminaires de Bruxelles et de Sofia, travaux des 3 ateliers par **Jacques Freyssinet**, Lasaire/ *comprehensive synthesis of the biennial debates (seminars and workshops) by Jacques Freyssinet, Lasaire*

**15h00- 17h30 Table-ronde : Europe travail emploi et développement durable / *round table : Europe, work, employment and sustainable development***

- Débat animé par/ *moderator*, **Frédéric Lemaître**, éditorialiste au journal Le Monde
- Jean-Jack Queyranne**, Président de la Région Rhône-Alpes
  - Lalko Dulevski**, Président du Conseil Economique et Social bulgare, Bulgarian ESC
  - Josef Niemiec**, Secrétaire confédéral de la Confédération Européenne des Syndicats, ETUC
  - Jean-Cyril Spinetta**, Président d'Air-France-KLM

**17h30 Conclusions**

**18h00 Cocktail : Lasaire a 20 ans ! *Lasaire is twenty years old !***

#### **Les partenaires de la biennale**

La Commission européenne, Le Ministère français des affaires étrangères et européennes, Le CES européen, CES bulgare, CEEP-It, IG METALL, VERA NOCENTINI, UWE Bristol Business School, Forum Syndical Européen, La Région Rhône-Alpes, Saint-Étienne Métropole